

Échange franco-allemand
Surgères/Göppingen



Échange Franco-Allemand 2023-2024 : Une expérience inoubliable pour les élèves !

publié le 05/07/2024

Descriptif :

De nombreux élèves du collège Hélène de Fonsèque de Surgères ont eu le plaisir de participer à un échange scolaire, sportif et riche en événements, avec un établissement scolaire en Allemagne : le Mörike-Gymnasium de Göppingen.

Le collège Hélène de Fonsèque de Surgères a organisé, pour cette année scolaire, un échange avec un établissement scolaire en Allemagne. Les élèves ont d'abord accueilli leurs correspondants à domicile du 6 au 13 mars 2024, puis leur ont rendu visite en Allemagne du 5 au 12 juin 2024 pour découvrir un nouveau pays, une nouvelle culture, effectuer des excursions et des visites, et assister à quelques cours dans l'établissement scolaire d'accueil. Le soir et pendant le weekend, les élèves ont découvert la famille et les habitudes de leurs correspondants.

Ils participent avec leurs correspondants à la réalisation d'un projet pédagogique franco-allemand. Les activités communes les incitent à communiquer avec leurs partenaires.

Dans le contexte des Jeux Olympiques et Paralympiques de Paris 2024, l'un des objectifs de la rencontre a été de faire découvrir un sport olympique populaire de la région d'accueil. En France, les élèves allemands ont découvert le rugby (à sept), tandis qu'en Allemagne, l'échange s'est concentré sur le handball, sport dans lequel le Mörike-Gymnasium excelle grâce à sa section sportive travaillant en étroite collaboration avec le club de première division de Bundesliga "FRISCH AUF ! Göppingen".

Cet échange, destiné aux élèves germanistes de 3ème et de 4ème, s'est effectué avec le Mörike-Gymnasium de Göppingen. Cette ville, située dans le Land de Bade-Wurtemberg, se trouve à environ cinquante kilomètres de Stuttgart, dans le sud de l'Allemagne.



Willkommen Göppingen ! Bienvenue à nos amis d'Allemagne !

L'ambiance était électrique sur le quai de la gare de Surgères le mercredi 6 mars, jour de l'arrivée des correspondants allemands. Entre stress et excitation, certains élèves se demandaient ce qu'ils faisaient là, sans se douter de ce qui allait suivre...

Après une première soirée à accueillir leurs correspondants chez eux, direction le collège pour un programme matinal intense. Nous avons été reçus par le chef d'établissement avec des pains au chocolatine (je ne veux pas de problèmes !) avant de visiter le collège et toute la cité scolaire de Surgères. Les élèves allemands étaient très impressionnés, notamment par les ateliers et les réalisations des élèves en formation pour les métiers de menuisier et d'ébéniste. Ensuite, les élèves allemands ont suivi des cours au collège avec beaucoup de curiosité et de plaisir. L'après-midi a été consacré à une visite de Surgères via le parcours sur l'application Terra Aventura, puis à des activités de football, de Mölkky et de pétanque !

Le jeudi a été consacré à la visite de La Rochelle. Nous avons commencé par visiter "Le Bunker", un musée fascinant sur l'histoire de La Rochelle de 1939 à 1945. Ensuite, nous avons fait un tour au marché pour faire goûter des huîtres aux correspondants, un moment particulièrement cocasse. Nous avons ensuite visité les Tours de La Rochelle et sommes montés au sommet, une expérience incontournable ! Enfin, nous avons fait une balade en bateau pour admirer l'océan, les îles, et le Fort Boyard. Ce fut une journée très intense avant que les élèves ne rentrent chez eux pour un week-end en famille, avec de beaux programmes organisés par les parents malgré la pluie !

De retour au collège dès lundi, nous avons pour objectif de faire découvrir le rugby à nos correspondants et de travailler ensemble autour des valeurs olympiques, paralympiques et celles du rugby. Au fil des activités, les élèves ont endossé le rôle de journalistes sportifs et se sont exprimés aussi bien en français qu'en allemand. L'après-midi, ils ont changé de rôle pour devenir supporters du Stade Rochelais. Ensemble, ils ont chanté l'hymne "Cap Rochelais" avec beaucoup d'enthousiasme. Et, comme ils avaient encore beaucoup d'énergie, nous nous sommes changés pour devenir joueurs de rugby. Ce fut une expérience particulière avec ce ballon peu familier pour nos amis allemands, mais un autre beau moment passé ensemble !

Le mardi, nous avons fait voyager nos correspondants dans le temps. Nous nous sommes rendus à Poitiers pour une agréable balade dans le magnifique centre-ville chargé d'histoire, avant de profiter pleinement du Futuroscope à 200 % !

Nous voici déjà mercredi 13 mars et le séjour touche à sa fin. Les élèves se dirigent lentement vers le quai de la gare, se remémorant la semaine écoulée. L'ambiance n'est plus du tout la même que celle du mercredi dernier. Le stress et l'excitation ont laissé place à d'autres émotions. Il y a eu des embrassades, des larmes, et une course effrénée le long du train pour prolonger encore un peu le moment avec les correspondants. Ils se retrouveront bientôt, car comme chantait Mireille Mathieu en allemand : "Au revoir heisst nicht adieu !", "au revoir ne signifie pas adieu !".

Voici le lien vers l'article sur ce séjour publié par nos correspondants, n'hésitez pas à y jeter un œil :

<https://moegy.de/bonjour-surgeres.html> 



Guten Tag Göppingen ! Nous voilà en Allemagne !

Notre départ pour Göppingen a eu lieu le mercredi 5 juin en train depuis Surgères, en passant par Paris, dont les transports en commun n'ont pas laissé un très bon souvenir aux élèves. Heureusement, ce n'était pas dans les objectifs de ce séjour. Les correspondants ont accueilli chaleureusement nos élèves sur le quai de la gare de Göppingen, et ils sont aussitôt allés dans les familles pour vivre leur première soirée en Allemagne !

Le jeudi était consacré à la découverte du Mörke-Gymnasium pour nos élèves. Accueillis d'abord par la directrice de l'école, ils ont pu déguster leur premier vrai bretzel ! Une fois qu'ils ont repris des forces, ils ont assisté à des cours, où ils ont pu remarquer des similitudes, mais aussi de nombreuses différences intéressantes par rapport au collège en France. Dans l'après-midi, les élèves allemands et français ont fait un rallye et en ont profité pour prendre leurs marques dans la ville de Göppingen : magasins, marchands de glace... Mais aussi la découverte intéressante des "Stolpersteine", ces pavés enfoncés dans le sol et recouverts d'une plaque qui honorent la mémoire d'une victime du nazisme.

La journée du vendredi était dédiée à la visite de Heidelberg, l'une des plus belles villes d'Allemagne. Les élèves allemands et français ont effectué ensemble un rallye pour découvrir cette ville romantique et pittoresque. Nous sommes montés dans les hauteurs de la ville pour profiter d'une visite guidée du magnifique château de Heidelberg.

Après le week-end passé dans les familles pour continuer de découvrir le Bade-Wurtemberg et le quotidien de leurs hôtes, nous avons passé le lundi à l'école pour travailler sur notre projet autour du handball, sport numéro 1 de la ville. Après quelques animations linguistiques, les élèves ont créé des clips vidéos pour valoriser le handball. Puis, ils ont effectué un entraînement encadré par de jeunes joueurs du club de première division allemande Frisch Auf ! Göppingen.

La journée de mardi s'est déroulée à Stuttgart, où nous avons voyagé dans l'histoire du Bade-Wurtemberg en visitant la "Haus der Geschichte", un riche musée d'histoire de la région. Après avoir fait un petit tour de la ville, nous nous sommes ensuite rendus au musée Mercedes-Benz, un acteur économique et historique majeur pour la région.

Ce mercredi 12 juin, sur le quai de la gare de Göppingen, avant de retourner en France, quelques larmes ont coulé sur les joues de certains élèves, mais désormais, ils emportent surtout des souvenirs inoubliables dans leurs têtes...



Témoignages d'élèves

“Lors de mon séjour en Allemagne, j’ai pu explorer une diversité d’activités captivantes. Entre un pique nique sur une colline merveilleuse, la visite de Heidelberg, pratiquer et apprendre le handball en équipe, la découverte du musée des Mercedes...J’ai pu admirer la beauté de ce pays qu’est l’Allemagne. Et je souhaite à tous de le visiter un jour. Ce séjour était une pure découverte et une magnifique découverte.” - Emma (4ème)

“Concernant le voyage en Allemagne, je l’ai beaucoup apprécié car les activités étaient variées et amusantes. De plus, je ne me suis jamais autant perfectionné dans une langue que durant ce séjour, en plus d’avoir rencontré plein de gens, que ce soit les élèves allemands ou français. Sans compter toutes les découvertes culturelles et architecturales que j’ai faites. En définitive c’était un beau voyage et j’espère que d’autres élèves voudront eux aussi découvrir l’Allemagne.” - Timothée (3ème)

“J’ai trouvé ce voyage vraiment intéressant et agréable. J’ai beaucoup apprécié. J’ai enrichi mon vocabulaire, goûté des spécialités et découvert le quotidien de ma correspondante. Le programme était très sympa malgré ma petite frayeur à l’acrobranche. J’ai beaucoup appris de l’histoire allemande grâce aux visites, j’ai aimé l’établissement dans lequel nous sommes allés, et j’ai été surprise du déroulement des cours en Allemagne. Je suis très heureuse d’avoir participé à ce voyage, je le referai avec plaisir.” - Taïs (4ème)

“Malgré les courses contre la montre et le stress entre les gares à Paris, je garderai toujours un merveilleux souvenir de cet échange. Car même avec la barrière de la langue, la complicité installée avec ma correspondante était réelle. D’ailleurs, nous nous envoyons des nouvelles régulièrement. L’accueil chaleureux de sa famille m’a aussi beaucoup touché. Merci pour cette fabuleuse expérience.” - Lizzie (3ème)

Remerciements

Un grand merci pour le précieux soutien apporté à cet échange par l’Office Franco-Allemand pour la Jeunesse (OFAJ, <https://www.ofaj.org/>), ainsi que par la ville de Surgères (Ville de Surgères, <https://www.ville-surgeres.fr/>) et au Foyer socio-éducatif du collège Hélène de Fonsèque (FSE Hélène de Fonsèque, <https://etab.ac-poitiers.fr/coll-hfonseque-surgeres/spip.php?rubrique92>).

Merci aux participants de cet échange, nos élèves et leurs familles, qui ont formidablement accueilli nos correspondants. Un grand merci également à nos correspondants et à leurs familles pour l’accueil exceptionnel qu’ils ont réservé à nos correspondants.

Un sincère remerciement également à l’ensemble du personnel du collège Hélène de Fonsèque de Surgères (Collège Hélène de Fonsèque Surgères, <https://etab.ac-poitiers.fr/coll-hfonseque-surgeres/>) pour avoir permis cette expérience enrichissante et pour avoir grandement contribué à l’accueil exceptionnel de nos correspondants.

Nous tenons à remercier chaleureusement l’ensemble du personnel du Mörike-Gymnasium de Göppingen (Mörike-Gymnasium Göppingen, <https://moegy.de/>) pour avoir également facilité cette expérience et pour avoir contribué de manière exemplaire à l’accueil de nos élèves.

Vielen Dank !

Florian Portes, professeur d’allemand



Portfolio



